

# Extender Brace & Extender Shoe Insert

## FITTING INSTRUCTIONS

<b>SWEDISH</b> .....	<b>4</b>
<b>DANISH</b> .....	<b>6</b>
<b>FINNISH</b> .....	<b>8</b>
<b>NORWEGIAN</b> .....	<b>10</b>
<b>ROMANIAN</b> .....	<b>12</b>
<b>DUTCH</b> .....	<b>14</b>
<b>POLISH</b> .....	<b>16</b>
<b>FRENCH</b> .....	<b>18</b>
<b>ITALIAN</b> .....	<b>20</b>
<b>SPANISH</b> .....	<b>22</b>
<b>GERMAN</b> .....	<b>24</b>



**Breg, Inc.**

2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

[www.breg.com](http://www.breg.com)

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.



AW-1.04174 Rev B 07/23

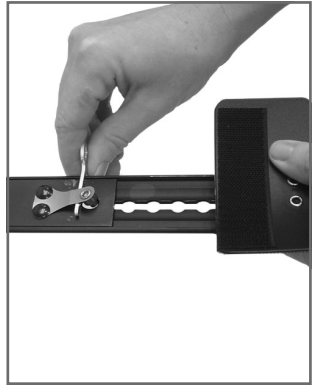
E/U authorized representative

MDSS GmbH

Schiffgraben 41

D-30175 Hannover

Germany

**A****B****C****D****E****F****G****H****I**



**⚠ VARNINGAR**

DEN HÄR PRODUKT EN ERBJUDS TILL FÖRSÄLJNING GENOM ELLER PÅ ORDINATION AV LÄKARE ELLER BEHÖRIG MEDICINSK PERSONAL. DENNA PRODUKT ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV YTTRELLIGARE EN PATIENT ELLER UNDER EN PERIOD SOM STRÄCKER SIG ÖVER 180 DAGAR. DENNA PRODUKT ÄR I ALLMÄNHET INTE AVSEDD FÖR PATIENTER SOM VÄGER ÖVER 114 KG. DENNA PRODUKT ÄR INTE AVSEDD ATT FÖREBYGGA SKADOR ELLER MINSKA ELLER ELIMINERA RISKEN FÖR ATT SKADAS PÅ NYTT.

**INDIKATIONER:** INDICERAD FÖR OMEDELBAR APPLICERING PÅ KNÄ FÖR LÅST ELLER BEGRÄNSAD RÖRELSEKONTROLL AV KNÄT UNDER REHABILITERING EFTER KIRURGISKA INGREPP ELLER SKADA PÅ KNÄLIGAMENT OCH BROSK; ELLER STABIL ELLER INVÄRTES FIXERADE FRAKTURER PÅ TIBIAPLATÅN, KONDYLER ELLER PROXIMALA SKENBENET OCH DISTALA LÅRBENET.

**KONTRAINDIKATIONER:** KONTRAINDICERAD FÖR OSTABILA FRAKTURER ELLER FÖR FRAKTURER PÅ PROXIMALA LÅRBENET, DISTALA SKENBENET ELLER PÅ VADBENET.

**FÖRSIKTIGHET:** LÄMNA INTE PRODUKTEN NEDPACKAD I EN BIL EN VARM DAG UNDER NÅGON LÄNGRE TIDSPERIOD, OCH INTE HELLER PÅ NÅGON ANNAN PLATS DÄR TEMPERATUREN KAN ÖVERSTIGA 65°C (150°F).

**VARNING:** OM YTTRELLIGARE SMÄRTA ELLER SYMPTOM UPPSTÅR NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN, AVBRYT ANVÄNDNINGEN OCH KONTAKTA LÄKARE.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

**EXTENDER FÖRLÄNGD ORTOS**

Patienten ska sitta med det drabbade benet böjt vid 30°.

**APPLICERA KNÄOMSLAGET PÅ BENET**

**A.** Alla omslag ska appliceras från baksidan av benet så att förslutningarna kan göras på framsidan. Centrera det smala anslutna området på knäomslaget i vecket på baksidan av knäet. Linda lårleden runt benet. Justera överskottsmaterialet och lämna en 5–7,5 cm överlappning. Förslut kardborrefästet. Upprepa för vaddelen.

**Notera:** Läravnittet måste placeras 5 cm ovanför knäskålen (knä) och kalvavnittet måste placeras direkt under knäskålen.

**APPLICERA LÅR- OCH FOTLEDSOMSLAGEN PÅ BENET**

**B.** Applicera låromslaget så högt på låret som det är bekvämt. Justera överskottsomkretsen och lämna en 5–7,5 cm överlappning. Upprepa för fotledsomslaget och se till att dynorna bara täcker malleoli (fotledsben).

**FÖRJUSTERA LÄNGDER**

**C.** Håll ortosens uppstående delar mot benet och justera längderna i förväg. Justera längden på mediala och laterala uppstående delar genom att trycka på knappen och förlänga eller dra in den uppstående delen till lämplig längd.

**FORMA OCH APPLICERA GÅNGJÄRN**

**D.** Applicera den cirkulära knädynan på baksidan av gångjärnet. Böj och forma de uppstående delarna så att de passar benets konturer. Det laterala gångjärnets uppstående delar bör böjas precis ovanför gångjärnet. Vadens uppstående del bör böjas strax under gångjärnet och åter ungefär 1/3 av dess längd nedanför.

**Notera:** Justera längden innan du böjer!

**APPLICERA GÅNGJÄRN**

**E.** Applicera det mediala gångjärnet med axeln 1,3 cm över och 1,3 cm bakom adduktorknäolen. Rikta in gångjärnets uppstående delar med benet och tryck på plats på sidan av knäomslaget.

Rikta in det laterala gångjärnet visuellt med det mediala gångjärnet och kontrollera knäaxeln. Rikta in gångjärnets uppstående delar mot benet och tryck på plats på knäomslaget.

**FÄSTA REMMAR OCH SÄKRA**

(Omslag/omslag med rem)

**F.** Börja med fotledsremmen, linda remmen runt baksidan av benet, tryck krokplattorna och gångjärnets uppstående delar mot benet och linda den spända remmen ordentligt över plattan för att fästa karborrefästet. Fortsätt linda runt benets framsida och fäst remmen på den andra plattan på samma sätt. Justera överflödig remlängd med sax. Upprepa för de återstående tre remmarna.

## ALT. FÄSTA REMMAR OCH SÄKRA

(Skjuvkraftsrem)

**G.** Fäst de främre och bakre remmarna som är närmast knäet först för att fästa gångjärnen på plats. Fäst de återstående remmarna och justera spänningen på alla remmar. Se till att gångjärnet förblir på plats. Om remmarna är för långa kan det dubbelsidiga krokstycket flyttas om och remmarna trimmas.

**Notera:** Om så önskas kan remmarna intill knäet dras åt för att ge en statisk motkraft för vissa skador.

## EXTENDER FÖRLÄNGT SKOINLÄGG

### FÖR IN NYCKELN

**H.** Ta bort nyckeln bakom fjädern på skoinlägget. Sätt in nyckeln bakom fjädern på skenbensets uppstående del på Extender-ortosen genom att trycka på knappen och skjuta nyckeln mellan fjädern och den uppstående delen.

### SKJUT UT SKENBENSEXTENSIONEN

**I.** Vrid nyckeln 90° och skjut ut skenbensextensionen. Vrid nyckeln 90° och ta ut den. Upprepa för den andra sidan av ortosen.

### SÄTT FAST SKOINLÄGGET I ORTOSEN

**J.** För in nyckeln mellan fjädern och den uppräta delen på skoinlägget. Vrid nyckeln 90° och skjut skoinlägget i ortosen. Vrid nyckeln 90° och ta ut den. Upprepa på den andra sidan.

### APPLICERA SOCKAN

**K.** Placera sockan (inkluderas i Extender-skoinlägget) på foten.

### APPLICERA OMSLAGEN PÅ BENET

**L.** Följ steg 1 och 2 i applikationsinstruktionerna för Extender-ortosen för att applicera omslagen.

### APPLICERA CIRKULÄRT KNÄSKYDD

**M.** Applicera det cirkulära knäskyddet på baksidan av gångjärnet.

## SÄRA PÅ DE UPPSTÅENDE DELARNA

**N.** Lossa framfotsremmen på skoinlägget och skjut in foten i skoinlägget medan du sårar de uppstående delarna från varandra enligt bilden.

## FÖRJUSTERA LÄNGDER OCH FORMA UPPSTÅENDE DELAR

**O.** Håll ortosens uppstående delar mot benet och justera längderna i förväg. Justera längden på mediala och laterala uppstående delar genom att trycka på knappen och förlänga eller dra in den uppstående delen till lämplig längd. Böj och forma de uppstående delarna så att de passar benets konturer. Det laterala gångjärnets uppstående delar bör böjas precis ovanför gångjärnet. Vaden uppstående delar ska böjas strax under gångjärnet och igen ungefär 1/3 av vägen ner. (Steg C och D från applikationsinstruktioner för Extender-ortosen)

**Notera:** Justera längden före böjning.

## APPLICERA GÅNGJÄRN

**P.** Applicera det mediala gångjärnet med axeln 1,3 cm över och 1,3 cm bakom adduktorknäölen. Rikta in gångjärnets uppstående delar med benet och tryck på plats på sidan av knäomslaget.

Rikta in det laterala gångjärnet visuellt med det mediala gångjärnet och kontrollera knäaxeln. Rikta in gångjärnets uppstående delar mot benet och tryck på plats på knäomslaget. (Steg E från applikationsinstruktioner för Extender-ortosen)

## FÄST FRAMFOTSREMMEN

**Q.** Fäst framfotsremmen. Fortsätt att fästa remmarna enligt antingen steg F (omslag/omslag med rem) eller Steg G (skjuvkraftsrem) från appliceringsinstruktionerna för Extender-ortosen.

## FÄRDIGT SKOINLÄGG

**R.** Det färdiga skoinlägget ska se ut som ovanstående bild.

## ⚠ ADVARSLER

DENNE ANORDNING KAN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN LÆGE ELLER EN ANDEN KVALIFICERET SUNDHEDSMEDARBEJDER. ANORDNINGEN ER IKKE BEREGNET TIL GENANVENDELSE AF EN ANDEN PATIENT ELLER LÆNGEREVARENDE BRUG, DER OVERSTIGER 180 DAGE. DENNE ANORDNING ER GENERELT IKKE BEREGNET TIL PATIENTER, DER VEJER MERE END 114 KILO (250 LBS). DENNE ANORDNING ER IKKE BEREGNET TIL AT FORHINDRE PERSONSKADE ELLER TIL AT REDUCERE ELLER ELIMINERE RISIKOEN FOR GENTAGEN PERSONSKADE.

**INDIKATIONER:** INDICERET TIL ØJEBLIKKELIG PÅFØRING PÅ KNÆ. MED HENBLIK PÅ LÅST ELLER BEGRÆNSET BEVÆGELSESKONTROL AF KNÆ UNDER REHABILITERING EFTER KIRURGISKE INDGREB ELLER SKADER PÅ KNÆBÅND, BRUSK ELLER STABILE ELLER INTERNT FIKSEREDE BRUD PÅ SKINNEBENSKONSOLLEN, KONDYLER ELLER PROKSIMALT SKINNEBEN OG DISTALT LÅRBEIN.

**KONTRAIKATIONER:** KONTRAIKATIONERET FOR USTABILE BRUD ELLER FOR BRUD PÅ PROKSIMALT LÅRBEIN ELLER DISTALT SKINNEBEN ELLER LÆGBEN.

**FORSIGTIG:** EFTERLAD IKKE DENNE ANORDNING I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ ET ANDET STED, HVOR TEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 65 °C (150 °F) I LÆNGERE TID.

**ADVARSEL:** HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ANORDNING, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## EXTENDER-ORTOSE

Patienten skal være placeret i siddende stilling med det berørte ben bøjet i en vinkel på 30°.

### PÅFØR KNÆOMSLAGET PÅ BENET

**A.** Alle omslag skal påføres fra bagsiden af benet, hvilket giver mulighed for fastgøring af burrebåndene på forsiden. Midterstil det smalle fastgøringsområde på knæomslaget i folden ved bagsiden af knæet. Før lårsektionen rundt om benet. Tilskær overskydende materiale, så der efterlades et 5-7,5 cm (2-3") langt overlappende stykke. Fastgør burrebåndet. Gentag proceduren for lægsektionen.

**Bemærk:** Lårsektionen skal placeres 5 cm (2") over patella (knæet), og lægsektionen skal placeres direkte under patella.

### PÅFØR LÅR- OG ANKELOMSLAGENE PÅ BENET

**B.** Påfør låromslaget så højt på låret, som det er komfortabelt. Tilskær overskydende materiale, så der efterlades et 5-7,5 cm (2-3") langt overlappende stykke. Gentag proceduren for ankelomslaget, idet du sørger for, at puderne dækker ankelknuderne.

### FORHÅNDSJUSTERING AF LÆNGDER

**C.** Hold ortoseskinneerne mod benet, og forhåndsjuster længderne. Justér længden af den mediale og laterale skinne ligeligt ved at trykke på knappen og forlænge eller afkorte skinnen til den ønskede længde.

### KONTURÉR OG INDSÆT HÆNGSLERNE

**D.** Indsæt den runde knæpude i bagsiden af hængslet. Bøj eller konturér skinneerne, så de passer til benets form. De laterale hængselskinne skal bøjes lige over hængslet. Lægskinnerne skal bøjes lige under hængslet og igen omtrent 1/3 nede på hængslet.

**Bemærk:** Justér længden før bøjning!

### INDSÆT HÆNGSLERNE

**E.** Indsæt det mediale hængsel med akse 1,3 cm (1/2") superiort og 1,3 cm (1/2") posteriort i forhold til tuberculum adductorium femoris. Ligetil hængselskinneerne med benet, og tryk dem på plads i siden af knæomslaget.

Ligestil det laterale hængsel med det mediale hængsel, og kontrollér knæets akse. Ligestil hængselskinneerne med benet, og tryk dem på plads i siden af knæomslaget.

### FASTGØR OG TILSPÆND REMMENE

(model med remme/model med omslag og remme)

**F.** Før remmen rundt om bagsiden af benet startende med ankelremmen, og tryk de burrebåndsdækkede plader og hængselskinnerne op mod benet, og før den tilspændte rem over pladen, så den går i indgreb med burrebåndet. Fortsæt med at føre remmen rundt om forsiden af benet, og fastgør remmen til den modsatte plade på samme vis. Tilskær overskydende remlængde med en saks. Gentag proceduren for de tilbageværende tre remme.

## ALTERNATIV FASTGØR OG TILSPÆND REMMENE

(model med forskydningsremme)

**G.** Fastgør først for- og bagremmene, der er nærmest knæet, for at fæstne hængslerne. Fastgør de tilbageværende remme, og justér tilspændingen af alle remme. Sørg for, at hængslet forbliver på plads. Hvis remmene er for lange, kan det dobbeltsidede burrebånd flyttes og remmene tilskræres.

**Bemærk:** Hvis det ønskes, kan remmene ved siden af knæet tilspændes for at give en statisk modkraft, som kan være hensigtsmæssig ved visse skader.

## EXTENDER-SKOINDLÆG

### INDSÆT NØGLEN

**H.** Fjern nøglen bag fjederen på skoindlægget. Indsæt nøglen bag fjederen på Extender-ortosen skinnebensskinne ved at trykke på knappen og indsætte nøglen mellem fjederen og skinnen.

### UDTAG SKINNEBENSFORLÆNGEREN

**I.** Drej nøglen 90 grader med uret, og udtag skinnebensforlængeren. Drej nøglen 90 grader, og fjern den. Gentag proceduren for den modsatte side af ortosen.

### FASTGØR SKOINDLÆGGET TIL ORTOSEN

**J.** Indsæt nøglen mellem fjederen og skinnen på skoindlægget. Drej nøglen 90 grader med uret, og indsæt skoindlægget i ortosen. Drej nøglen 90 grader, og fjern den. Gentag for den modsatte side.

### PÅFØR SOK

**K.** Anbring sokken (følger med Extender-skoindlæg) på foden.

### PÅFØR OMSLAGENE PÅ BENET

**L.** Følg trin 1 og 2 i påføringsvejledningen til Extender-ortosen for at påføre omslagene.

## INDSÆT RUND KNÆPUDE

**M.** Indsæt den runde knæpude i bagsiden af hængslet.

## ADSKIL SKINNERNE

**N.** Løsn forfodsremmen på skoindlægget, og indsæt foden i skoindlægget, mens skinnerne skilles ad som vist på billedet.

## FORHÅNDSJUSTERING AF LÆNGDER OG KONTURERING AF SKINNERNE

**O.** Hold ortoseskinnerne mod benet, og forhåndsjuster længderne. Justér længden af den mediale og laterale skinne ligeligt ved at trykke på knappen og forlænge eller afkorte skinnen til den ønskede længde. Bøj eller konturer skinnerne, så de passer til benets form. De laterale hængselskinner skal bøjes lige over hængslet. Lægskinnerne skal bøjes lige under hængslet og igen omtrent 1/3 nede på hængslet. (Trin C og D i påføringsvejledningen til Extender-ortosen)

**Bemærk:** Justér længden før bøjning.

## INDSÆT HÆNGSLERNE

**P.** Indsæt det mediale hængsel med akslen 1,3 cm (1/2") superiort og 1,3 cm (1/2") posteriort i forhold til tuberculum adductorium femoris. Ligetil hængselskinnerne med benet, og tryk dem på plads i siden af knæomslaget.

Ligestil det laterale hængsel med det mediale hængsel, og kontrollér knæets akse. Ligestil hængselskinnerne med benet, og tryk dem på plads i siden af knæomslaget. (Trin E i påføringsvejledningen til Extender-ortosen)

## FASTGØR FORFODSREMME

**Q.** Fastgør forfodsremmen. Fortsæt med at fastgøre remmene som vist enten i trin F (model med remme/ model med omslag og remme) eller trin G (model med forskydningsremme) i påføringsvejledningen til Extender-ortosen.

## FULDFØRT SKOINDLÆG

**R.** Det fuldførte skoindlæg skal se ud som vist på billedet.

## VAROITUKSET

TÄMÄN LAITTEEN SAA MYYDÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI MUU PÄTEVÄ TERVEYDENHUOLLON AMMATTILAINEN TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN TOIMIVA OSAPUOLI. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI UUELLEEN MUILLA POTILAILLA. SITÄ EI OLE MYÖSKÄÄN TARKOITETTU YLI 180 PÄIVÄN PITKÄAIKASEEN KÄYTTÖÖN. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU YLI 114 KG (250 PAUNAA) PAINAVILLE POTILAILLE. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

**KÄYTTÖAIHEET:** TUEN KÄYTTÖAIHE ON POLVEN LIIKEALUEEN RAJOITTAMINEN TAI LUKITSEMINEN POLVEN SITEIDEN TAI RUSTON LEIKKAUKSEN TAI VAMMOJEN TAI SÄÄRILUUN NIVELPINNAN, NIVELNASTOJEN, SÄÄRILUUN PROKSIMAALISEN PÄÄN TAI REISILUUN DISTAALISEN PÄÄN VAKAIDEN TAI SISÄISESTI KIINNITETTYJEN MURTUMIEN JÄLKEISEN KUNTOUTUKSEN AIKANA.

**VASTA-AIHEET:** TUEN KÄYTTÖ ON VASTA-AIHEISTA EPÄVAKAIDEN MURTUMIEN TAI REISILUUN PROKSIMAALISEN PÄÄN TAI SÄÄRI- TAI REISILUUN DISTAALISEN PÄÄN MURTUMIEN HOIDOSSA.

**HUOMAUTUS:** ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTON TAVARATILAAN TAI MIHINKÄÄN MUUHUN SELLAISEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATTA YLITTÄÄ 65 °C (150 °F).

**VAROITUS:** JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENEE UUSIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA, KESKEYTÄ LAITTEEN KÄYTTÖ JA OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

## EXTENDER-POLVITUKI

Pyydä potilasta istumaan tuettava polvi taivutettuna 30 asteen kulmaan.

### POLVIPEHMUSTEEN KIINNITTÄMINEN JALKAAN

**A.** Kaikki pehmusteet tulisi kiertää jalan ympäri takapuolelta, jotta ne voidaan kiinnittää etupuolelta. Kohdista kapea alue, jolla polvipehmusteen osat koskettavat toisiaan, polvitaipeseen. Kierrä pehmusteen reisosia jalan ympäri. Lyhennä pehmustetta siten, että sen päät ovat 5–7,5 cm (2–3 tuumaa) päällekkäin. Kiinnitä etupuolen tarranauha. Toista tämä vaihe myös pohjeosalle.

**Kommentti:** Reisiosa tulee asettaa 5 cm (2 tuumaa) polvilumpion yläpuolelle ja pohjeosa välittömästi polvilumpion alapuolelle.

### REISI- JA NILKKAPEHMUSTEIDEN KIINNITTÄMINEN JALKAAN

**B.** Kiinnitä reisi- ja nilkkapehmuste mahdollisimman korkealle, mutta kuitenkin siten, että se istuu mukavasti. Lyhennä pehmustetta siten, että sen päät ovat 5–7,5 cm (2–3 tuumaa) päällekkäin. Toista tämä vaihe myös nilkkapehmusteelle; varmista, että pehmuste peittää juuri ja juuri keh räsluut (malleolus).

### PITUUKSIEN SÄÄTÄMINEN

**C.** Pitele tuen pystytukia jalkaa vasten ja säädä niiden pituudet. Säädä mediaalisten ja lateraalisten pystytukien pituus painamalla painiketta ja pidentämällä tai lyhentämällä pystytuki halutun pituiseksi.

### MUOTOILEMINEN

**D.** Kiinnitä pyöreä polvytynny saranan takapuolelle. Taivuta tai muotoile pystytyet siten, että ne istuvat jalan muotoon. Lateraalisen saranan reisosan pystytuki tulisi taivuttaa juuri saranan yläpuolelta. Pohjeosan pystytuki tulisi taivuttaa juuri saranan alapuolelta ja noin 1/3 pystytuen yläpäästä.

**Kommentti:** Säädä pystytukien pituus ennen niiden taivuttamista!

### SARANOIDEN KIINNITTÄMINEN

**E.** Kiinnitä mediaalinen sarana siten, että sen akseli on 1,3 cm (1/2 tuumaa) reisiluun mediaalisen nivelnastan kyhmyn yläpuolella ja 1,3 cm (1/2 tuumaa) sen takapuolella. Kohdista saranan pystytyet jalan sivuun ja paina ne kiinni polvi- ja nilkka- pehmusteen sivuun.

Kohdista lateraalinen sarana silmämääräisesti mediaaliseen saranaan ja tarkista polven akseli. Kohdista saranan pystytyet jalan sivuun ja paina ne kiinni polvi- ja nilkka- pehmusteeseen.



## HIHNOJEN KIINNITTÄMINEN JA KIRISTÄMINEN

(Kierrettävät hihnat)

**F.** Kierrä nilkkahihna jalan ympäri takapuolelta, paina tarranauhallisia levyjä ja saranan pystytukia jalkaa vasten ja kierrä kiristetty hihna levyn päälle napakasti siten, että se kiinnittyy levyn tarranauhaan. Kierrä hinnan jalan ympäri etupuolelta ja kiinnitä se samalla tavoin myös toiseen levyyn. Lyhennä hihnaa tarvittaessa saksilla. Toista tämä vaihe myös muille kolmelle hihnalle.

## VAIHTOEHTOINEN HIHNOJEN KIINNITTÄMINEN JA KIRISTÄMINEN

(Vedettävät hihnat)

**G.** Kiinnitä ensin lähinnä polvea olevat etu- ja takapuolen hihnat, jotta saranat kiinnittyvät paikoilleen. Kiinnitä sitten myös muut hihnat ja säädä kaikkien hihnojen kireys. Varmista, että sarana pysyy paikoillaan. Jos hihnat ovat liian pitkät, kaksipuolisen tarranauhan paikkaa voidaan siirtää ja hihnoja voidaan lyhentää saksilla.

**Kommentti:** Lähinnä polvea olevat hihnat voidaan kiristää haluttaessa siten, että ne tuottavat staattisen vastavoiman, josta on hyötyä tiettyjen vammojen hoidossa.

## EXTENDER-KENKÄTUKI

### AVAIMEN ASETTAMINEN PAIKOILLEEN

**H.** Irrota avain kenkätuen jousen alta. Aseta avain Extender-polvituen pohjeosan pystytuen jousen alle painamalla painiketta ja liu'uttamalla avain jousen ja pystytuen väliin.

### POHJEOSAN JATKEEN LIU'UTTAMINEN ULOS

**I.** Käännä avainta 90 astetta ja liu'uta pohjeosan jatke ulos. Käännä avainta 90 astetta ja poista se. Toista tämä vaihe myös tuen toiselle puolelle.

### KENKÄTUEN KIINNITTÄMINEN TUKEEN

**J.** Aseta avain kenkätuen jousen ja pystytuen väliin. Käännä avainta 90 astetta ja liu'uta kenkätuki tukeen. Käännä avainta 90 astetta ja poista se. Toista tämä vaihe myös toiselle puolelle.

### SUKAN PUKEMINEN

**K.** Pue (Extender Plus -kenkätuen mukana toimitettu) sukka jalkaan.

## PEHMUSTEIDEN KIINNITTÄMINEN JALKAAN

**L.** Kiinnitä pehmusteet Extender-polvituen kiinnitysohjeiden vaiheissa 1 ja 2 kuvatulla tavalla.

## PYÖREÄN POLVITYYNYN KIINNITTÄMINEN

**M.** Kiinnitä pyöreä polvityyny saranan takapuolelle.

## PYSTYTUKIEN LEVITTÄMINEN

**N.** Löysää kenkätuen jalkaterähihna, levitä pystytukia kuvassa esityllä tavalla ja sovita jalkaterä kenkätukeen.

## PYSTYTUKIEN PITUUDEN SÄÄTÄMINEN JA MUOTOILEMINEN

**O.** Pitele tuen pystytukia jalkaa vasten ja säädä niiden pituudet. Säädä mediaalisten ja lateraalisten pystytukien pituus painamalla painiketta ja pidentämällä tai lyhentämällä pystytuki halutun pituiseksi. Taivuta tai muotoile pystytuet siten, että ne istuvat jalan muotoon. Lateraalisen saranan reisosan pystytuki tulisi taivuttaa juuri saranan yläpuolelta. Pohjeosan pystytuet tulisi taivuttaa juuri saranan alapuolelta ja noin 1/3 pystytuen yläpäästä. (Extender-polvituen kiinnitysohjeiden vaiheet C ja D.)

**Kommentti:** Säädä pystytukien pituus ennen niiden taivuttamista.

## SARANOIDEN KIINNITTÄMINEN

**P.** Kiinnitä mediaalinen sarana siten, että sen akseli on 1,3 cm (1/2 tuumaa) reiluiluun mediaalisen nivelnastan kyhmyyn yläpuolella ja 1,3 cm (1/2 tuumaa) sen takapuolella. Kohdista saranan pystytuet jalan sivuun ja paina ne kiinni polvipehmusteen sivuun.

Kohdista lateraalinen sarana silmämääräisesti mediaaliseen saranaan ja tarkista polven akseli. Kohdista saranan pystytuet jalan sivuun ja paina ne kiinni polvipehmusteseen. (Extender-polvituen kiinnitysohjeiden vaihe E.)

## JALKATERÄHIHMAN KIINNITTÄMINEN

**Q.** Kiinnitä jalkaterähihna. Kiinnitä muut hihnat Extender-polvituen kiinnitysohjeiden vaiheissa F (kierrättävät hihnat) tai vaiheissa G (vedettävät hihnat) kuvatulla tavalla.

## OIKEIN KIINNITETTY KENKÄTUKI

**R.** Kenkätuen tulisi näyttää yllä olevassa kuvassa esitetyn kaltaiselta, kun se on kiinnitetty oikein.

## ⚠ ADVARSLER

DENNE ENHETEN SELGES AV ELLER ETTER FORORDNING AV EN LEGE ELLER ANNET KVALIFISERT HELSEPERSONELL. DETTE UTSTYRET ER IKKE BEREGET FOR GJENBRUK PÅ EN ANNEN PASIENT ELLER FOR LANGVARIG BRUK I MER ENN 180 DAGER. DENNE ENHETEN ER GENERELT IKKE BEREGET FOR PASIENTER PÅ MER ENN 114 KG (250 PUND). DENNE ENHETEN ER IKKE TENKT BRUKT FOR Å HINDRE SKADER, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

**INDIKASJONER:** INDISERT FOR UMIDDELBAR PÅFØRING PÅ KNÆR FOR LÅST ELLER KONTROLLERT BEGRENSET BEVEGELSE AV KNEET UNDER REHABILITERING ETTER SKADE ELLER OPERATIVE PROSEDYRER PÅ KNELIGAMENTER, BRUSK ELLER STABILE ELLER INTERNT FESTEDE BRUDD PÅ TIBIAPLATÅET, KONDYLER ELLER PROKSIMAL TIBIA OG DISTAL FEMUR.

**KONTRAIKASJONER:** KONTRAIKASJONER FOR USTABILE FRAKTURER ELLER FOR FRAKTURER AV PROKSIMAL FEMUR ELLER DISTAL TIBIA ELLER FIBULA.

**FORSIKTIG:** IKKE LEGG IGJEN DENNE ENHETEN I BAGASJEROMMET PÅ EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVSKRIDE 65 °C OVER ET LENGRE TIDSRUM.

**ADVARSEL:** HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

## FORLENGERSTØTTE

Pasienten skal sitte med benet det gjelder bøyd i 30°.

### SETT KNEOMSLAGET PÅ BENET

**A.** Alle omslag skal settes på fra baksiden av benet slikt at lukkingen kan skjje foran. Sentrer det smale sammenkoblede området i kneomslaget i folden på baksiden av kneet. Vikle lår delen rundt benet. Klipp bort det overflødig materialet og la det være igjen 5–7,5cm (2"–3") overlapp. Lukk borrelåsen. Gjenta for legg delen.

**Merk:** Lår delen må plasseres 5 cm (2") over kneskjelllet (kneet) og legg delen må posisjoneres rett under kneskjelllet.

### SETT LÅR- OG ANKELOMSLAG PÅ BENET

**B.** Sett på lår omslaget så høyt opp på låret som er komfortabelt. Klipp bort overflødig omkrets og la det være igjen 5–7,5cm (2"–3") overlapp. Gjenta for ankel omslaget. Pass på at putene akkurat dekker ankelbeina (malleoli).

### FORHÅNDSJUSTERING AV LENGDER

**C.** Hold støtteskinnene mot benet og juster lengdene på forhånd. Juster lengden av mediale og laterale skinner tilsvarende ved å klemme inn knappen og strekke ut eller skyve sammen skinnen til riktig lengde.

### FORM TIL OG SETT PÅ HENGSELENE

**D.** Sett den runde kneputen på baksiden av hengselen. Bøy eller form skinnene for å passe til formen av benet. De laterale hengselskinnene skal bøyes like over hengselen. Leggskinnen skal bøyes like under hengselen og igjen omkring 1/3 av veien ned.

**Merk:** Juster lengden før du bøyer!

### SETT PÅ HENGSELENE

**E.** Sett på den mediale hengselen med aksene 1,3 cm over og 1,3 cm bak adductor tubercle. Rett inn hengselskinnene med benet og trykk på plass på siden av kneomslaget.

Rett visuelt inn den laterale hengselen og kontroller kneaksene. Rett inn hengselskinnene med benet og trykk på plass på kneomslaget.

### FEST STROPPENE OG SETT FAST

(Uiforming av omslag/omslagstropp)

**F.** Begynn med ankelstroppen. Vikle stroppen rundt baksiden av benet, trykk platene med borrelås og hengselskinnene mot benet og vikle den strammes troppen fast over platen for å feste borrelåsen. Fortsett å vikle rundt forsiden av benet og feste stroppen til den andre platen på samme måte. Klipp av den overskytende stropplengden med saks. Gjenta for de gjenværende tre stroppe.

## ALT. FEST STROPPENE OG SETT FAST

(Utforming av skjærkraftstropp)

**G.** Fest de fremre og bakre stroppene nærmest kneet først for å sikre hengslens posisjon. Fest de gjenværende stroppene og juster strammingen av alle stroppene. Kontroller at hengselen fortsatt er i posisjon. Hvis stroppene er for lange, kan det dobbeltsidige borrelåsstykket flyttes og stroppene klippes til.

**Merk:** Om ønsket kan stroppene nærmest kneet strammes for å gi en statisk motkraft for visse skader.

## FORLENGER SKOINNSATS

### SETT INN NØKKELEN

**H.** Fjern nøkkelen fra bak fjæren på skoinnsatsen. Stikk nøkkelen inn bak fjæren på tibiaskinnen på forlengerstøtten ved å trykke inn knappen og skyve nøkkelen mellom fjæren og skinnen.

### TREKK UT TIBIAFORLENGESEN

**I.** Vri nøkkelen 90°, og skyv ut tibiaforlengelsen. Vri nøkkelen 90°, og fjern den. Gjenta for den andre siden av støtten.

### FEST SKOINNSATSEN PÅ STØTTEN

**J.** Sett inn nøkkelen mellom fjæren og skinnen på skoinnsatsen. Vri nøkkelen 90°, og skyv skoinnsatsen inn i støtten. Vri nøkkelen 90°, og fjern den. Gjenta for den andre siden.

### SETT PÅ SOKKEN

**K.** Plasser sokken (som følger med forlengerskoinnsatsen) på foten.

### SETT OMSLAGET PÅ BENET

**L.** Følg trinn 1 og 2 fra forlengerstøttens bruksanvisning for å sette på omslagene.

### SETT PÅ DEN RUNDE KNEPUTEN

**M.** Sett den runde kneputen på baksiden av hengselen.

### SPRE SKINNENE

**N.** Løsne framfotstroppen på skoinnsatsen og stikk foten inn i skoinnsatsen, mens du sprer skinnene fra hverandre som vist på bildet.

## FORHÅNDSJUSTER LENGDER OG FORM TIL SKINNENE

**O.** Hold støtteskinnene mot benet og juster lengdene på forhånd. Juster lengden av mediale og laterale skinner tilsvarende ved å klemme inn knappen og strekke ut eller skyve sammen skinnen til riktig lengde. Bøy eller form skinnene for å passe til formen av benet. De laterale hengselskinnene skal bøyes like over hengselen. Leggskinnene skal bøyes like under hengselen og igjen omkring 1/3 av veien ned. (Trinn C og D fra forlengerstøttens bruksanvisning)

**Merk:** Juster lengden før du bøyer.

### SETT PÅ HENGSELENE

**P.** Sett på den mediale hengselen med akselen 1,3 cm over og 1,3 cm bak adductor tubercle. Rett inn hengselskinnene med benet og trykk på plass på siden av kneomslaget.

Rett visuelt inn den laterale hengselen og kontroller kneakselen. Rett inn hengselskinnene med benet og trykk på plass på kneomslaget. (Trinn E fra forlengerstøttens bruksanvisning)

### FEST FRAMFOTSTROPPE

**Q.** Fest framfotstroppen. Fortsett å feste stroppene som vist enten i trinn F (Utforming av omslag/omslagstropp) eller trinn G (Utforming av skjærkraftstropp) fra forlengerstøttens bruksanvisning.

### FULLFØRT SKOINNSATS

**R.** Den fullførte skoinnsatsen skal se ut som bildet over.

## ⚠️ ATENȚIONĂRI

ACEST DISPOZITIV ESTE OFERIT SPRE VÂNZARE DE CĂTRE SAU LA COMANDA UNUI MEDIC SAU A UNUI PROFESIONIST CU CALIFICARE MEDICALĂ. ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT REUTILIZĂRII DE CĂTRE UN AL DOILEA PACIENT SAU PENTRU UTILIZARE MAI MARE DE 180 DE ZILE. ÎN GENERAL ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT PACIENȚILOR CARE CÂNTĂRESC PESTE 250 LBS. (114 KILOGRAME). ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT SĂ PREVINĂ RĂNIRILE SAU SĂ REDUCĂ SAU SĂ ELIMINE RISCUL DE RĂNIRE ULTERIOARĂ.

**INDICAȚII:** INDICAT PENTRU APLICARE IMEDIATĂ LA GENUNCHI PENTRU BLOCAREA SAU CONTROLUL LIMITĂRII MIȘCĂRII GENUNCHIULUI ÎN TIMPUL RECUPERĂRII DUPĂ PROCEDURI OPERATORII SAU LEZIUNI ALE LIGAMENTELOR GENUNCHIULUI, CARTILAJELOR SAU FRACTURI STABILE SAU INTERNE FIXE ALE PLATOUULUI TIBIAL, CONDILILOR SAU TIBIEI PROXIMALE ȘI FEMURULUI DISTAL.

**CONTRAINDICAȚII:** CONTRAINDICAT PENTRU FRACTURI INSTABILE SAU PENTRU FRACTURI DE FEMUR PROXIMAL SAU DE TIBIE SAU FIBULĂ DISTALE.

**PRECAUȚIE:** NU LĂSAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN PORTBAGAJUL UNEI MAȘINI PE O PERIOADĂ MAI LUNGĂ DE TIMP ÎNTR-O ZI CĂLDUROASĂ SAU ÎN ORICE ALT LOC UNDE TEMPERATURA POATE DEPĂȘI 150° F (65° C).

**ATENȚIONARE:** DACĂ APAR DURERI SUPLIMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV, ÎNTRERUPEȚI UTILIZAREA ȘI SOLICITAȚI CONSULT MEDICAL.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## ORTEZA EXTENDER

Pacientul trebuie să stea așezat cu piciorul afectat îndoit la 30°.

### APLICAȚI ÎNFĂȘURAREA DE GENUNCHI PE PICIOR

**A.** Toate înfășurările trebuie aplicate din spatele piciorului permițând ca închiderile să se efectueze în față. Centrați zona îngustă de conectare de pe înfășurarea de genunchi în pliul din spatele genunchiului. Înfășurați secțiunea coapsei în jurul piciorului. Tăiați materialul în exces lăsând 2"-3" (5 cm-7,5 cm) pentru suprapunere. Închideți dispozitivul cu bandă de scai. Repetați pentru secțiunea gambei.

**Notă:** Secțiunea coapsei trebuie să fie poziționată cu 2" (5 cm) deasupra rotulei (genunchiului) și secțiunea gambei trebuie poziționată direc sub rotulă.

### APLICAȚI ÎNFĂȘURAREA DE COAPSĂ ȘI GLEZNĂ PE PICIOR

**B.** Aplicați înfășurarea de coapsă cât mai sus este confortabil. Tăiați materialul în exces din circumferință lăsând 2"-3" (5 cm-7,5 cm) pentru suprapunere. Repetați pentru înfășurarea de gleznă asigurându-vă că protecțiile acoperă doar maleolele (oasele gleznei).

### PRE-AJUSTAȚI LUNGIMILE

**C.** Țineți montanții ortezei lângă picior și pre-ajustați lungimile. Ajustați lungimea montanților mediali și laterali în mod corespunzător prin apăsarea butonului și extinzând sau micșorând montantul la lungimea corespunzătoare.

### FORMAȚI ȘI APLICAȚI BALAMALELE

**D.** Aplicați protecția circulară de genunchi pe partea din spate a balamalei. Îndoiiți sau formați montanții pentru a se potrivi pe curbura piciorului. Montanții laterali ai balamalei trebuie să fie îndoiiți imediat deasupra balamalei. Montantul de gambă trebuie să fie îndoit imediat sub balama și din nou la aproximativ 1/3 din lungime la partea de jos.

**Notă:** Ajustați lungimea înainte de îndoire!

### APLICAȚI BALAMALELE

**E.** Aplicați balamaua medială cu axa la 1/2" (1,3 cm) superior și 1/2" (1,3 cm) posterior către tuberculul adductor. Aliniați montanții de balama cu piciorul și apăsați în poziție pe partea laterală a înfășurării de genunchi.

Aliniați vizual balamaua laterală cu balamaua medială și verificați axa genunchiului. Aliniați montanții balamalei cu piciorul și apăsați pe poziție pe înfășurarea genunchiului.

## FIXARE ȘI ASIGURARE CURELE

(Concept Înfașurare/ Curea de Înfașurare)

**F.** Începând cu cureaua de gleznă, înfășurați cureaua în jurul părții din spate a piciorului, apăsați plăcuțele cu bandă cu scai și montanții de balama către picior și înfășurați ferm cureaua de tensionare peste plăcuță pentru a cupla dispozitivul de închidere cu bandă cu scai. Continuați să înfășurați în jurul părții din față a piciorului și cuplați cureaua peste cealaltă plăcuță în același fel. Tăiați lungimea în exces a curelei cu forfecel. Repetați cu restul de trei curele rămase.

## ALT. FIXARE ȘI ASIGURARE CURELE

(Concept Curea Forță de Forfecare)

**G.** Întâi fixați curelele din față și spate care sunt cele mai apropiate de genunchi pentru a securiza balamalele pe poziție. Fixați curelele rămase și reglați tensiunea din toate curelele. Asigurați-vă că balamaua rămâne pe poziție. Dacă curelele sunt prea lungi, piesa cu bandă cu scai pe ambele părți poate fi repositionată iar curelele pot fi tăiate.

**Notă:** Dacă se dorește, curelele adiacente genunchiului pot fi strânse pentru a produce o contra-forță statică pentru anumite leziuni.

## INSERARE EXTENDER PENTRU PANTOF

### INTRODUCEȚI CHEIA

**H.** Scoateți cheia din spatele arcului de pe inserția de pantof. Introduceți cheia în spatele arcului de pe montantul de tibie al Ortezei Extender prin apăsarea butonului și glisarea cheii între arc și montan.

### SCOATEȚI PRIN GLISARE EXTENSIA DE TIBIE

**I.** Rotiți cheia la 90° și scoateți prin glisare extensia de tibie. Rotiți cheia la 90° și scoateți-o. Repetați pentru cealaltă parte a ortezei.

### ATAȘAȚI INSERȚIA DE PANTOF ÎN ORTEZĂ

**J.** Introduceți cheia între arc și montan pe inserția de pantof. Rotiți cheia la 90° și glisați inserția de pantof pe orteză. Rotiți cheia la 90° și scoateți-o. Repetați pentru cealaltă parte.

### APLICAȚI ȘOSETA

**K.** Aplicați șoseta (inclusiv Inserția Extender de pantof) pe laba piciorului.

## APLICAȚI ÎNFĂȘURĂRILE PE PICIOR

**L.** Respectați Etapele 1 și 2 ale Instrucțiunilor de Aplicare a Ortezei Extender pentru a aplica înfășurările.

## APLICAȚI PROTECȚIA CIRCULARĂ DE GENUNCHI

**M.** Aplicați protecția circulară de genunchi la partea din spate a balamalei.

## DEPLASARE MONTANȚI

**N.** Slăbiți cureaua din față a labei piciorului de pe inserția de pantof și glisați a laba piciorului în inserția de pantof, în timp ce deplasați montanții așa cum se vede în figură.

## PRE-AJUSTAȚI LUNGIMILE ȘI FORMAȚI MONTANȚII

**O.** Țineți montanții pe picior și pre-ajustați lungimile. Ajustați lungimea montanților medial și lateral corespunzător apăsând butonul și extinzând sau micșorând montantul la lungimea adecvată. Îndoiiți sau formați montanții pentru a se potrivi curbării piciorului. Montanții laterali ai balamalei trebuie îndoiiți chiar deasupra balamalei. Montanții de gambă trebuie să fie îndoiiți imediat sub balama și din nou la aproximativ 1/3 din lungime la partea de jos. (Etapele C și D din Instrucțiunile de Aplicare a Ortezei Extender)

**Notă:** Ajustați lungimea înainte de îndoire.

## APLICAȚI BALAMALELE

**P.** Aplicați balamaua medială cu axa la 1/2" (1,3 cm) superior și 1/2" (1,3 cm) posterior către tuberculul adductor. Aliniați montanții de balama cu piciorul și apăsați în poziție pe partea laterală a înfășurării de genunchi.

Aliniați vizual balamaua laterală cu balamaua medială și verificați axa genunchiului. Aliniați montanții balamalei cu piciorul și apăsați pe poziție cu înfășurarea genunchiului. (Etapa E din Instrucțiuni de Aplicare a Ortezei Extender)

## FIXAȚI CUREAUA DIN FAȚĂ A LABELI PICIORULUI

**Q.** Fixați cureaua din față a labei piciorului. Continuați să fixați curelele așa cum se arată în Etapa F (Concept Înfașurare/ Curea de Înfașurare) sau Etapa G (Concept Curea Forță de Forfecare) din Instrucțiuni de Aplicare a Ortezei Extender.

## FINALIZAȚI INSERȚIA DE PANTOF

**R.** Inserția de pantof finalizată trebuie să arate la fel ca în fotografia de mai sus.

## ⚠ WAARSCHUWINGEN

DIT HULPMIDDEL WORDT TE KOOP AANGEBODEN DOOR OF IN OPDRACHT VAN EEN ARTS OF ANDERE GEKWALIFICEERDE MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR. DIT HULPMIDDEL IS NIET BEDOELD VOOR HERGEBUIK BIJ EEN TWEDE PATIËNT OF VOOR GEBRUIK LANGER DAN 180 DAGEN. DIT HULPMIDDEL IS IN HET ALGEMEEN NIET BEDOELD VOOR PATIËNTEN ZWAARDER DAN 114 KG. DIT HULPMIDDEL IS NIET BEDOELD OM LETSEL TE VOORKOMEN OF HET RISICO OP NIEUW LETSEL TE VERMINDEREN OF TE ELIMINEREN.

**INDICATIES:** GEINDEXEERD VOOR ONMIDDELLIJKE TOEPASSING OP KNIËN VOOR GEBLOKKEERDE OF BEPERKTE BEWEGINGSREGELING VAN DE KNIË TIJDENS REVALIDATIE NA OPERATIEVE INGEGREPEN OF LETSEL AAN KNIËBANDEN, KRAAKBEEN, OF STABIELE OF INWENDIG GEFIXEERDE BREUKEN VAN HET TIBIAPLATEAU, CONDYLEN OF PROXIMALE TIBIA EN DISTALE FEMUR.

**CONTRA-INDICATIES:** GECONTRA-INDEXEERD VOOR INSTABIELE BREUKEN OF VOOR BREUKEN VAN HET PROXIMALE FEMUR OF DE DISTALE TIBIA OF FIBULA.

**WAARSCHUWING:** LAAT DIT HULPMIDDEL NIET LANGERE TIJD ACHTER IN DE KOFFERBAK VAN EEN AUTO OP EEN WARMER DAG OF OP EEN ANDERE PLAATS WAAR DE TEMPERAATUUR HOGER KAN WORDEN DAN 65 °C.

**WAARSCHUWING:** ALS ER TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT HULPMIDDEL EXTRA PIJN OF ANDERE SYMPTOMEN OPTREDEN, DIENT U HET GEBRUIK TE STOPPEN EN MEDISCHE HULP IN TE ROEPEN.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## BRACEVERLENGING

De patiënt moet zitten met het getroffen been gebogen in een hoek van 30°.

### DE KNIËWIKKEL OP HET BEEN AANBRENGEN

**A.** Alle wikkels moeten worden aangebracht vanaf de achterkant van het been, zodat het klitteband aan de voorkant vastgemaakt kan worden. Centreer het smalle verbonden deel van de kniewikkel in de vouw deze aan de achterkant van de knie. Wikkel het dijgedeelte om het been. Knip het overtollige materiaal bij en laat het 5 tot 7,5 cm overlappen. Maak het klittenband vast. Herhaal dit voor het kuitgedeelte.

**Opmerking:** Het dijgedeelte moet 5 cm boven de patella (knie) worden geplaatst en het kuitgedeelte moet direct onder de patella worden geplaatst.

### DE DIJ- EN ENKELWIKKELS OP HET BEEN AANBRENGEN

**B.** Breng de dijwikkel zo hoog mogelijk op de dij aan zolang het comfortabel is. Knip de overlengte bij en laat het 5 tot 7,5 cm overlappen. Herhaal dit voor de enkel en zorg dat de kussen de malleoli (enkelbeenderen) net bedekken.

### LENGTES VOORAF AANPASSEN

**C.** Houd de staanders van de brace tegen het been en pas de lengtes vooraf aan. Pas de lengte van de binnenste en buitenste staanders aan door de knop in te drukken en de staander in of uit te schuiven tot de gewenste lengte.

### DE SCHARNIEREN VORMEN EN AANBRENGEN

**D.** Breng het ronde kniekussen aan op de achterkant van het scharnier. Buig of vorm de staanders naar de krommingen van het been. De buitenste scharnierstaanders moeten net boven het scharnier worden gebogen. De kuitstaander moet net onder het scharnier gebogen worden en op ongeveer 1/3 onder het scharnier.

**Opmerking:** Pas de lengte aan voor het buigen!

### DE SCHARNIEREN AANBRENGEN

**E.** Breng het binnenste scharnier aan met de as 1,3 cm hoger en 1,3 cm achter de adductorknobbel. Lijn de scharnierstaanders uit met het been en druk ze op hun plaats aan de kant van de kniewikkel.

Lijn het binnenste scharnier visueel uit met het buitenste scharnier en controleer de knieas. Lijn de scharnierstaanders uit met het been en druk ze op hun plaats op de kniewikkel.

## DE BANDEN VASTMAKEN

(Wikkel/wikkelbandontwerp)

**F.** Begin met de enkelband en wikkel de band rond de achterkant van het been, druk de platen met het klittenband en de scharnierstaanders tegen het been en wikkel de gespannen band stevig over de plaat om het klittenband vast te maken. Wikkel verder rond de voorkant van het been en maak de band op dezelfde wijze vast aan de andere plaat. Knip de overtollige bandlengte bij met een schaar. Herhaal dit bij de overige drie banden.

## DE BANDEN VASTMAKEN

(Bandontwerp schuifkracht)

**G.** Maak de voorste en achterste banden die zicht het dichtst bij de knie bevinden het eerst vast om de scharnieren op hun plaats te houden. Maak de resterende banden vast en stel de spanning van alle riemen af. Zorg dat het scharnier op zijn plaats blijft. Als de banden te lang zijn, kan het klittenband worden verplaatst en kunnen de banden worden ingekort.

**Opmerking:** Indien gewenst kunnen de banden naast de knie worden aangespannen om een statische tegenkracht te produceren voor bepaalde letsels.

## SCHOENINZETVERLENGING

### DE SLEUTEL PLAATSEN

**H.** Verwijder de sleutel achter de veer op de schoeninzet. Plaats de sleutel achter de veer op de scheenbeenstaander van de verlengingsbrace door de knop in te drukken en de sleutel tussen de veer en de staander te schuiven.

### DE SCHEENBEENVERLENGING UITSCHUIVEN

**I.** Draai de sleutel 90° en schuif de scheenbeenverlenging uit. Draai de sleutel 90° en verwijder deze. Herhaal dit voor de andere kant van de brace.

### DE SCHOENINZET AAN DE BRACE VASTMAKEN

**J.** Plaats de sleutel tussen de veer en de staander op de schoeninzet. Draai de sleutel 90° en schuif de schoeninzet in de brace. Draai de sleutel 90° en verwijder deze. Herhaal dit voor de andere kant.

### DE SOK AANBRENGEN

**K.** Trek de sok (meegeleverd met de schoeninzetverlenging) over de voet.

## DE WIKELS OP HET BEEN AANBRENGEN

**L.** Volg stap 1 en 2 van de instructies voor het aanbrengen van de braceverlenging om de wikkels aan te brengen.

## HET RONDE KNIKUSSEN AANBRENGEN

**M.** Breng het ronde kniekussen aan op de achterkant van het scharnier.

## DE STAANDERS SPREIDEN

**N.** Maak de voorvoetband van de schoeninzet los en schuif de voet in de schoeninzet, terwijl u de standers uit elkaar spreidt zoals op de afbeelding.

## LENGTES VOORAF AANPASSEN EN DE STAANDERS VORMEN

**O.** Houd de standers van de brace tegen het been en pas de lengtes vooraf aan. Pas de lengte van de binnenste en buitenste standers aan door de knop in te drukken en de staander in of uit te schuiven tot de gewenste lengte. Buig of vorm de standers naar de krommingen van het been. De buitenste scharnierstaanders moeten net boven het scharnier worden gebogen. De kuitstaanders moeten net onder het scharnier gebogen worden en op ongeveer 1/3 onder het scharnier (stap C en D van de instructies voor het aanbrengen van de braceverlenging).

**Opmerking:** Pas de lengte aan voor het buigen.

## DE SCHARNIEREN AANBRENGEN

**P.** Breng het binnenste scharnier aan met de as 1,3 cm hoger en 1,3 cm achter de adductorknobbel. Lijn de scharnierstaanders uit met het been en druk ze op hun plaats aan de kant van de kniewikkel.

Lijn het binnenste scharnier visueel uit met het buitenste scharnier en controleer de knieas. Lijn de scharnierstaanders uit met het been en druk ze op hun plaats op de kniewikkel. (stap E van de instructies voor het aanbrengen van de braceverlenging).

## DE VOERVOETBAND VASTMAKEN

**Q.** Maak de voorvoetband vast. Zet de banden verder vast zoals getoond in stap F (wikkel/wikkelbandontwerp) of stap G (bandontwerp schuifkracht) van de pasinstructies voor de braceverlenging.

## VOLTOOIDE SCHOENINZET

**R.** De voltooide schoeninzet moet er uitzien als op de afbeelding hierboven.

## OSTRZEŻENIA

TEN WYRÓB MEDYCZNY JEST OFEROWANY DO SPRZEDAŻY NA RECEPTĘ WYPISANĄ PRZEZ LEKARZA LUB INNEGO WYKWALIFIKOWANEGO PRACOWNIKA SŁUŻBY ZDROWIA. TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE JEST PRZEZNACZONY DO PONOWNEGO UŻYCIA PRZEZ INNEGO PACJENTA ANI DO UŻYTKOWANIA PRZEKRACZAJĄCEGO OKRES 180 DNI. TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE JEST PRZEZNACZONY DLA PACJENTÓW O WADZE POWYŻEJ 114 KILOGRAMÓW. WYRÓB NIE ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO ZAPOBIEGANIA URAZOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA PONOWNEGO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ.

**WSKAZANIA:** WYRÓB WSKAZANY DO NATYCHMIASTOWEGO STOSOWANIA NA KOLANACH W CELU UZYSKANIA ZABLOKOWANIA LUB KONTROLOWANEGO OGRANICZENIA RUCHU KOLANA PODCZAS REHABILITACJI POOPERACYJNEJ LUB PO URAZIE WIEZADEŁ KOLANA, CHRZĄSTKI LUB PO STABILNYCH LUB WEWNĘTRZNIENIE UTRWAŁONYCH ZŁAMANIACH PŁASKOWYŻU PISZCZELOWEGO, KŁYKCI LUB BLIŻSZEJ PISZCZELI I DAJSZEJ KOŚCI UDOWEJ.

**PRZECIWWSKAZANIA:** WYRÓB NIE NADAJE SIĘ DO STOSOWANIA W PRZYPADKU NIESTABILNYCH ZŁAMAŃ LUB ZŁAMAŃ BLIŻSZEJ CZĘŚCI KOŚCI UDOWEJ LUB DAJSZEJ KOŚCI PISZCZELOWEJ LUB STRZAŁKOWEJ.

**UWAGA:** NIE POZOSTAWIAJ TEGO WYROBU W BAGAŻNIKU SAMOCHODU W UPALNY DZIEŃ ANI W INNYM MIEJSCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKROCYĆ 150°F (65°C) PRZEZ DŁUŻSZY CZAS.

**OSTRZEŻENIE:** JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTĄPIĄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOŁĘGLIWOŚCI BÓLOWE LUB OBJAWY, NALEŻY ZAPRZESTAĆ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIĘGNĄĆ PORADY LEKARZA.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

## PRZEDŁUŻACZ EXTENDER BRACE

Pacjent powinien siedzieć z leżoną nogą zgiętą pod kątem 30°.

### ZAKŁADANIE OPASKI NA NOGĘ

**A.** Wszystkie opaski powinny być zakładane od tyłu nogi tak, aby zapięcia znalazły się z przodu. Wyśrodkować wąski połączony obszar opaski kolanowej w fałdzie z tyłu kolana. Owinąć część udową opaski wokół nogi. Przyciąć nadmiar materiału, pozostawiając zakładkę o szerokości 5 - 7,5 cm. Zamknąć zapięcie na rzep. Czynność powtórzyć dla części łydkowej.

**Uwaga:** Część udowa musi znajdować się 5 cm powyżej rzepki (kolana), a część łydkowa musi znajdować się bezpośrednio pod rzepką.

### NAKŁADANIE OPASEK UDA I KOSTKI NA NOGĘ

**B.** Nałożyć opaskę na udo tak wysoko, jak będzie to wygodne. Przyciąć nadmiar obwodu, pozostawiając zakładkę o szerokości 5 - 7,5 cm. Powtórzyć tę czynność dla opaski kostki, upewniając się, że podkładki sięgają jedynie do dolnej krawędzi kostki.

### WSTĘPNA REGULACJA DŁUGOŚCI

**C.** Przytrzymać podpory ortezy przy nodze i wstępnie wyregulować długość. Odpowiednio dostosować długość środkowych i bocznych podpór poprzez naciśnięcie przycisku i rozciągnięcie lub złożenie podpory do odpowiedniej długości.

### FORMOWANIE I INSTALOWANIE ZAWIASÓW

**D.** Nałożyć okrągłą podkładkę kolana z tyłu zawiasu. Zgiąć lub uformować podpory, aby dopasować je do krzywizny nogi. Podpory boczne zawiasów należy dogiąć tuż nad zawiasami. Podpora łydki powinna być zgięta tuż pod zawiasem i ponownie w około 1/3 wysokości w kierunku ku dołowi.

**Uwaga:** Dostosować długość przed dogięciem!

### ZAKŁADANIE ZAWIASÓW

**E.** Założyć zawias środkowy z osi 1,3 cm przed i 1,3 cm za guzkiem przywodziciela. Dopasować podpory zawiasów do nogi i wcisnąć je na swoje miejsce z boku opaski na kolano.

Wizualnie ustawić współosiowo zawias boczny z zawiasem przyśrodkowym i sprawdzić oś kolana. Dopasować podpory zawiasów do nogi i wcisnąć je na swoje miejsce na opasce na kolano.



## MOCOWANIE I ZAPINANIE PASKÓW

(Konstrukcja z opaską / paskiem opasującym)

**F.** Rozpoczynając od paska na kostkę, owiniąć pasek wokół tylnej części nogi, docisnąć pokryte haczykową częścią zapięcia na rzep płytki i podpory zawiasów do nogi i owiniąć naprężony pasek mocno wokół płytki, dociskając go do zapięcia na rzep. Kontynuować owijanie przedniej części nogi i przymocować pasek do drugiej płytki w ten sam sposób. W razie potrzeby nadmiar długości paska przyciąć nożyczkami. Czynność należy powtórzyć dla pozostałych trzech pasków.

## WERSJA ALTERNATYWNA: MOCOWANIE I ZAPINANIE PASKÓW

(Konstrukcja paska siły ścinającej)

**G.** W pierwszej kolejności zapiąć te paski przednie i tylne, które są najbliższe kolana, aby unieruchomić zawiasy w przewidzianym miejscu. Zapiąć pozostałe paski i wyregulować stopień dociągnięcia wszystkich pasków. Upewnić się, że zawias pozostaje w przewidzianym miejscu. Jeśli paski są zbyt długie, możliwa jest zmiana położenia elementu obustronnie haczykowego i przycięcie pasków.

**Uwaga:** W razie potrzeby paski przylegające do kolana można napiąć, aby wytworzyć statyczną siłę przeciwdziałającą w przypadku niektórych urazów.

## WKŁADKA EXTENDER SHOE INSERT

### OSADZANIE KLUCZYKA

**H.** Wyciągnąć klucz zza sprężyny na wkładce buta. Umieścić klucz za sprężyną na podporze piszczeli wyrobu Extender Brace, naciskając przycisk i wsuwając klucz pomiędzy sprężynę a podporę.

### WYSUNIĘCIE PRZEDŁUŻENIA PISZCZELI

**I.** Obrócić klucz o 90° i wysunąć przedłużenie piszczeli. Obrócić kluczyk o 90° i wyciągnąć go. Powtórzyć tę samą czynność po drugiej stronie ortezy.

### PRZYMOCOWANIE WKŁADKI BUTA DO ORTEZY

**J.** Umieścić klucz pomiędzy sprężyną a podporą na wkładce buta. Przekręcić klucz o 90° i wsunąć wkładkę buta do ortezy. Obrócić kluczyk o 90° i wyciągnąć go. Powtórzyć tę czynność dla drugiej strony.

### NAKŁADANIE SKARPETY

**K.** Nałożyć skarpetę (w zestawie z wkładką do wyrobu

Extender Shoe) na stopę.

### NAKŁADANIE OPASEK NA NOGĘ

**L.** Wykonać kroki 1 i 2 z instrukcji nakładania wyrobu Extender Brace, aby nałożyć opaski.

### ZAKŁADANIE OKRĄGŁEJ PODKŁADKI KOLANA

**M.** Założyć okrągłą podkładkę kolana z tyłu zawiasu.

### ROZSZERZANIE PODPÓR

**N.** Poluzować pasek przedstopia na wkładce buta i wsunąć stopę we wkładkę buta, jednocześnie odsuwając od siebie podpory, jak pokazano na rysunku.

### WSTĘPNA REGULACJA DŁUGOŚCI I FORMOWANIE PODPÓR

**O.** Przytrzymać podpory ortezy przy nodze i wstępnie wyregulować długość. Odpowiednio dostosować długość środkowych i bocznych podpór poprzez naciśnięcie przycisku i rozciągnięcie lub złożenie podpory do odpowiedniej długości. Zgiąć lub uformować podpory, aby dopasować je do krzywizny nogi. Podpory boczne zawiasów należy dogiąć tuż nad zawiasami. Podpory tyłki powinny być zgięte tuż pod zawiasem i ponownie w około 1/3 wysokości w kierunku ku dołowi. (Krok C i D z instrukcji zakładania wyrobu Extender Brace)

**Uwaga:** Dostosować długość przed dogięciem!

### ZAKŁADANIE ZAWIASÓW

**P.** Założyć zawias środkowy z osi 1,3 cm przed i 1,3 cm za guzkiem przywodziciela. Dopasować podpory zawiasów do nogi i wcisnąć je na swoje miejsce z boku opaski na kolano.

Wizualnie ustawić współosiowo zawias boczny z zawiasem przysiódkowym i sprawdzić oś kolana. Dopasować podpory zawiasów do nogi i wcisnąć je na swoje miejsce na opasce na kolano. (Krok E z instrukcji zakładania wyrobu Extender Brace)

### ZAPINANIE PASKA PRZEDSTOPIA

**Q.** Zapiąć pasek przedstopia. Kontynuować unieruchamianie pasków, jak pokazano w kroku F (konstrukcja z opaską/paskiem opasującym) lub w kroku G (konstrukcja paska z siłą ścinającą) z instrukcji nakładania wyrobu Extender Brace.

### GOTOWA WKŁADKA BUTA

**R.** Gotowa wkładka buta powinna wyglądać tak, jak na powyższym zdjęciu.

**⚠ AVERTISSEMENTS**

CE DISPOSITIF EST PROPOSÉ À LA VENTE PAR OU SUR ORDONNANCE D'UN MÉDECIN OU DE TOUT AUTRE PROFESSIONNEL DE SANTÉ QUALIFIÉ. CE DISPOSITIF N'EST PAS PRÉVU POUR ÊTRE RÉUTILISÉ SUR UN DEUXIÈME PATIENT OU POUR UNE UTILISATION PROLONGÉE AU-DELÀ DE 180 JOURS. CE DISPOSITIF N'EST EN PRINCIPE PAS DESTINÉ AUX PATIENTS PESANT PLUS DE 114 KG (250 LIVRES). CE DISPOSITIF N'EST PAS CONÇU POUR PRÉVENIR LES BLESSURES OU BIEN RÉDUIRE OU ÉLIMINER LE RISQUE DE RÉCIDIVE.

**INDICATIONS :** INDIQUÉ POUR UNE MISE EN PLACE IMMÉDIATE SUR LES GENOUX POUR LE BLOCAGE OU LA LIMITATION DU MOUVEMENT DU GENOU PENDANT LA RÉÉDUCATION APRÈS UNE INTERVENTION CHIRURGICALE OU UNE BLESSURE DES LIGAMENTS DU GENOU, DU CARTILAGE OU DES FRACTURES STABLES OU EN INTERNE DU PLATEAU TIBIAL, DES CONDYLES OU DU TIBIA PROXIMAL ET DU FÉMUR DISTAL.

**CONTRE-INDICATIONS :** CONTRE-INDIQUÉ POUR LES FRACTURES INSTABLES OU POUR LES FRACTURES DU FÉMUR PROXIMAL, OU DU TIBIA OU DU PÉRONÉ DISTAL.

**MISE EN GARDE :** NE LAISSEZ PAS CE PRODUIT DANS LE COFFRE D'UNE VOITURE PAR UNE JOURNÉE CHAUDE, OU DANS TOUT AUTRE ENDROIT OÙ LA TEMPÉRATURE POURRAIT DÉPASSER 65 °C (150 °F) PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE.

**AVERTISSEMENT :** SI UNE DOULEUR SUPPLÉMENTAIRE OU D'AUTRES SYMPTÔMES APPARAÎSSENT LORS DE L'UTILISATION DE CE DISPOSITIF, ARRÊTEZ DE L'UTILISER ET CONSULTEZ UN MÉDECIN.

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

**ORTHÈSE D'EXTENSION**

Le patient doit être assis avec la jambe affectée pliée à 30°.

**APPLIQUEZ LE BANDAGE DU GENOU SUR LA JAMBE**

**A.** Tous les bandages doivent être appliqués à partir de l'arrière de la jambe, de sorte que les fermetures se fassent à l'avant. Centrez la zone étroite du bandage du genou dans le pli à l'arrière du genou. Enroulez la section de la cuisse autour de la jambe. Découpez l'excédent en laissant un chevauchement de 5 à 7,5 cm (2 à 3 po). Fermez la fermeture à crochets. Répétez pour la section du mollet.

**Remarque :** La section de la cuisse doit être positionnée 5 cm (2 po) au-dessus de la rotule (genou) tandis que la section du mollet doit être positionnée directement sous la rotule.

**APPLIQUEZ LES BANDAGES DE LA CUISSE ET LA CHEVILLE SUR LA JAMBE**

**B.** Appliquez le bandage de la cuisse aussi haut sur la cuisse que confortable. Découpez l'excédent de circonférence en laissant un chevauchement de 5 à 7,5 cm (2 à 3 po). Répétez l'opération avec le bandage de la cheville en veillant à ce que les coussinets recouvrent juste les malléoles (os de la cheville).

**FAITES UN PRÉRÉGLAGE DES LONGUEURS**

**C.** Maintenez les tuteurs de l'orthèse contre la jambe et prérégalez les longueurs. Ajustez la longueur des tuteurs médiaux et latéraux en conséquence en enfonçant le bouton et en étirant ou en réduisant le tuteur à la longueur appropriée.

**FORMEZ ET APPLIQUEZ LES CHARNIÈRES**

**D.** Appliquez la genouillère circulaire à l'arrière de la charnière. Courbez ou formez les tuteurs pour qu'ils épousent les courbes de la jambe. Les tuteurs latéraux à charnière doivent être courbés juste au-dessus de la charnière. Le tuteur du mollet doit être courbé juste en dessous de la charnière et sur environ 1/3 de la longueur.

**Remarque :** Ajuster la longueur avant de courber !

**APPLIQUEZ LES CHARNIÈRES**

**E.** Appliquez la charnière médiale avec l'axe à 1,3 cm (0,5 po) plus haut et 1,3 cm (0,5 po) plus bas que le tubercule adducteur. Alignez les tuteurs à charnière avec la jambe et appuyez sur le côté du bandage du genou.

Alignez visuellement la charnière latérale avec la charnière médiale et vérifiez l'axe du genou. Alignez les tuteurs à charnière avec la jambe et appuyez sur le bandage du genou.

## ATTACHEZ LES SANGLES DE FAÇON SÛRE

(Dispositif avec bandage/sangle de bandage)

**F.** En commençant par la sangle de cheville, enroulez la sangle autour de l'arrière de la jambe, appuyez sur les plaques revêtues de crochets et les tuteurs à charnière contre la jambe, puis enroulez fermement la sangle tendue sur la plaque pour engager la fermeture à crochets. Continuez à enrouler autour de l'avant de la jambe et engagez la sangle dans l'autre plaque de la même manière. Coupez l'excédent de longueur de sangle avec des ciseaux. Répétez l'opération avec les trois sangles restantes.

## AUTRE CONCEPTION ATTACHEZ LES SANGLES DE FAÇON SÛRE

(Dispositif avec sangle à effort de cisaillement)

**G.** Attachez d'abord les sangles avant et arrière les plus proches du genou pour fixer les charnières en position. Attachez les autres sangles et réglez la tension sur toutes les sangles. Assurez-vous que la charnière reste en position. Si les sangles sont trop longues, la pièce à crochet double-face peut être repositionnée et les sangles coupées.

**Remarque :** Si vous le souhaitez, les sangles adjacentes au genou peuvent être serrées afin de produire une contre-force statique pour certaines blessures.

## INSERT DE CHAUSSURE D'EXTENSION

### INSÉREZ LA CLÉ

**H.** Retirez la clé de derrière le ressort de l'insert de chaussure. Insérez la clé derrière le ressort du tuteur tibial de l'orthèse d'extension en enfonçant le bouton et en glissant la clé entre le ressort et le tuteur.

### GLISSEZ L'EXTENSION TIBIALE VERS L'EXTÉRIEUR

**I.** Tournez la clé à 90° et glissez l'extension tibiale vers l'extérieur. Tournez la clé à 90° et retirez-la. Répétez l'opération pour l'autre côté de l'orthèse.

### FIXEZ L'INSERT DE CHAUSSURE À L'ORTHÈSE

**J.** Insérez la clé entre le ressort et le tuteur sur l'insert de chaussure. Tournez la clé à 90° et glissez l'insert de chaussure dans l'orthèse. Tournez la clé à 90° et retirez-la. Répétez l'opération pour l'autre côté.

### APPLIQUEZ LA CHAUSSETTE

**K.** Enfilez la chaussette (fournie avec l'insert de chaussure d'extension) au pied.

## APPLIQUEZ LES BANDAGES SUR LA JAMBE

**L.** Suivez les étapes 1 et 2 des instructions de mise en place de l'orthèse d'extension pour appliquer les bandages.

## APPLIQUEZ LA GENUILLÈRE CIRCULAIRE

**M.** Appliquez la genouillère circulaire à l'arrière de la charnière.

## ÉCARTEZ LES TUTEURS

**N.** Desserrez la sangle de l'avant-pied sur l'insert de chaussure et glissez le pied dans l'insert de chaussure, tout en écartant les tuteurs comme indiqué sur l'image.

## FAITES UN PRÉRÉGLAGE DES LONGUEURS ET FORMEZ LES TUTEURS

**O.** Maintenez les tuteurs de l'orthèse contre la jambe et préréglez les longueurs. Ajustez la longueur des tuteurs médiaux et latéraux en conséquence en enfonçant le bouton et en étirant ou en réduisant le tuteur à la longueur appropriée. Courbez ou formez les tuteurs pour qu'ils épousent les courbes de la jambe. Les tuteurs latéraux à charnière doivent être courbés juste au-dessus de la charnière. Les tuteurs du mollet doivent être courbés juste en dessous de la charnière et sur environ 1/3 de la longueur. (Étapes C et D des instructions de mise en place de l'orthèse d'extension)

**Remarque :** Ajustez la longueur avant de courber.

## APPLIQUEZ LES CHARNIÈRES

**P.** Appliquez la charnière médiale avec l'axe à 1,3 cm (0,5 po) plus haut et 1,3 cm (0,5 po) plus bas que le tubercule adducteur. Alignez les tuteurs à charnière avec la jambe et appuyez sur le côté du bandage du genou.

Alignez visuellement la charnière latérale avec la charnière médiale et vérifiez l'axe du genou. Alignez les tuteurs à charnière avec la jambe et appuyez sur le bandage du genou. (Étape E des instructions de mise en place de l'orthèse d'extension)

## ATTACHEZ LA SANGLE DE L'AVANT-PIED

**Q.** Attachez la sangle de l'avant-pied. Continuez à attacher correctement les sangles comme indiqué à l'étape F (Dispositif avec bandage/sangle de bandage) ou à l'étape G (Dispositif avec sangle à effort de cisaillement) des instructions de mise en place de l'orthèse d'extension.

## INSERT DE CHAUSSURE POSÉ

**R.** L'insert de chaussure correctement posé devrait ressembler à la photo ci-dessus.

**AVVERTENZE**

SI AUTORIZZA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO SOLO AGLI OPERATORI SANITARI AUTORIZZATI O DIETRO PRESENTAZIONE DI PRESCRIZIONE MEDICA. QUESTO DISPOSITIVO NON È DESTINATO AD ESSERE RIUTILIZZATO SU UN SECONDO PAZIENTE NÉ ALL'USO PROLUNGATO OLTRE 180 GIORNI. QUESTO DISPOSITIVO NON È GENERALMENTE DESTINATO A PAZIENTI CON PESO CORPOREO SUPERIORE A 114 CHILOGRAMMI. (250 LIBBRE). QUESTO DISPOSITIVO NON È DESTINATO A PREVENIRE LESIONI NÉ A RIDURRE O ELIMINARE IL RISCHIO DI UNA NUOVA LESIONE.

**INDICAZIONI:** INDICATO PER APPLICAZIONE IMMEDIATA AL GINOCCHIO PER EVITARE O LIMITARE IL MOVIMENTO DEL GINOCCHIO DURANTE LA FASE DI RIABILITAZIONE A SEGUITO DI OPERAZIONI CHIRURGICHE O LESIONI AI LEGAMENTI O ALLA CARTILAGINE DEL GINOCCHIO, O FRATTURE CONSOLIDATE O INTERNAMENTE STABILIZZATE DEL PIATTO TIBIALE, DEI CONDILI, DELLA PARTE PROSSIMALE DELLA TIBIA O DELLA PARTE DISTALE DEL FEMORE.

**CONTROINDICAZIONI:** CONTROINDICATO PER FRATTURE NON CONSOLIDATE O PER FRATTURE DELLA PARTE PROSSIMALE DEL FEMORE O DELLA PARTE DISTALE DELLA TIBIA O DEL PERONE.

**ATTENZIONE:** NON LASCIARE PER LUNGO TEMPO IL DISPOSITIVO NEL PORTABAGAGLI DI UN'AUTOMOBILE IN UNA GIORNATA CALDA, O IN QUALSIASI ALTRO LUOGO DOVE LA TEMPERATURA POSSA SUPERARE I 65 °C.

**AVVERTENZE:** SE SI RISCOVRANO ULTERIORI DOLORI O ALTRI SINTOMI NELL'UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO, INTERROMPERNE L'UTILIZZO E RIVOLGERSI A UN MEDICO.

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

**ESTENSIONE PER IL TUTORE**

Far sedere il paziente con la gamba interessata piegata a 30°.

**APPLICARE LA FASCIATURA PER IL GINOCCHIO ALLA GAMBA**

**A.** Tutte le fasciature devono essere applicate partendo dal lato posteriore della gamba in modo che le chiusure si trovino sul lato anteriore. Centrare la stretta area di connessione della fasciatura per il ginocchio nella piega sul retro del ginocchio. Avvolgere la sezione per la coscia intorno alla gamba. Tagliare il materiale in eccesso lasciando una sovrapposizione di 5-7 cm. Chiudere il velcro. Ripetere l'operazione per la sezione relativa al polpaccio.

**Nota:** La sezione per la coscia deve essere posizionata 5 cm al di sopra della rotula (ginocchio) e la sezione relativa al polpaccio deve essere posizionata immediatamente sotto la rotula.

**APPLICARE LE FASCIATURE PER LA COSCIA E PER LA CAVIGLIA ALLA GAMBA**

**B.** Applicare la fasciatura per la coscia a un'altezza della coscia che risulti comoda per il paziente. Tagliare il materiale in eccesso della circonferenza lasciando una sovrapposizione di 5-7 cm. Ripetere l'operazione per la fasciatura per la caviglia, assicurandosi che le imbottiture coprano i malleoli (ossa delle caviglie).

**REGOLAZIONE PREVIA DELLA LUNGHEZZA**

**C.** Tenendo i montanti del tutore contro la gamba, effettuare una regolazione previa delle lunghezze. Regolare la lunghezza dei montanti mediale e laterale secondo necessità, premendo il pulsante e facendo estendere o ritrarre il montante fino alla lunghezza appropriata.

**MODELLARE E APPLICARE GLI SNODI**

**D.** Applicare l'imbottitura circolare per il ginocchio sul retro dello snodo. Piegare o modellare i montanti per adattarli alla conformazione della gamba. I montanti dello snodo laterale devono essere piegati appena sopra lo snodo. Il montante del polpaccio deve essere piegato appena sotto lo snodo e a circa 1/3 della lunghezza verso il basso.

**Nota:** Regolare la lunghezza prima di piegare i montanti!

**APPLICARE GLI SNODI**

**E.** Applicare lo snodo mediale con l'asse in posizione 1,3 cm superiore e 1,3 cm posteriore rispetto al tubercolo dell'adduttore. Allineare i montanti dello snodo alla gamba e premere fino al raggiungimento della posizione sul lato della fasciatura per il ginocchio.

Allineare visivamente lo snodo laterale allo snodo mediale

e controllare l'asse del ginocchio. Allineare i montanti dello snodo alla gamba e premere fino al raggiungimento della posizione sulla fasciatura per il ginocchio.

## AGGANCIARE LE CINGHIE E BLOCCARLE

(configurazione a fasciatura/cinghie a fasciatura)

**F.** Cominciando dalla cinghia per la caviglia, avvolgere la cinghia attorno alla parte posteriore della gamba, premere le piastre dotate di velcro e i montanti dello snodo contro la gamba e avvolgere saldamente la cinghia in tensione al di sopra della piastra per agganciare la chiusura in velcro. Continuare ad avvolgere la cinghia attorno alla parte anteriore della gamba e agganciarla all'altra piastra nello stesso modo. Tagliare la lunghezza in eccesso della cinghia con delle forbici. Ripetere l'operazione con le tre cinghie rimanenti.

## ISTRUZIONI ALTERNATIVE PER AGGANCIARE LE CINGHIE E FISSARE

(Design cinghie a forza trasversale)

**G.** Agganciare per prime le cinghie anteriore e posteriore più vicine al ginocchio, per mantenere gli snodi in posizione. Agganciare le cinghie rimanenti e regolare la tensione su tutte le cinghie. Accertarsi che gli snodi si mantengano in posizione. Se le cinghie risultano troppo lunghe, è possibile riposizionare la fascetta biadesiva in velcro e tagliare la parte eccedente delle cinghie.

**Nota:** Se lo si desidera, è possibile stringere la cinghia adiacente al ginocchio producendo una forza statica antagonista per alcune lesioni.

## INSERTO DI ESTENSIONE A CALZATURA

### INSERIRE LA CHIAVE

**H.** Rimuovere la chiave dal retro della molla dell'inserto a calzatura. Inserire la chiave dietro la molla sul montante della tibia dell'estensione per il tutore premendo il pulsante e inserendo la chiave tra la molla e il montante.

### ESTRARRE L'ESTENSIONE PER LA TIBIA

**I.** Girare la chiave di 90° ed estrarre l'estensione per la tibia. Girare la chiave di 90° e rimuoverla. Ripetere l'operazione per l'altro lato del tutore.

## AGGANCIARE L'INSERTO A CALZATURA AL TUTORE

**J.** Inserire la chiave tra la molla e il montante dell'inserto a calzatura. Girare la chiave di 90° e infilare l'inserto a calzatura nel tutore. Girare la chiave di 90° e rimuoverla. Ripetere l'operazione per l'altro lato.

### APPLICARE IL CALZINO

**K.** Infilare il calzino (in dotazione con l'inserto di estensione a calzatura) sul piede.

## APPLICARE LE FASCIATURE ALLA GAMBA

**L.** Per applicare le fasciature, seguire i passaggi 1 e 2 delle istruzioni per l'applicazione dell'estensione per il tutore.

## APPLICARE L'IMBOTTITURA CIRCOLARE PER IL GINOCCHIO

**M.** Applicare l'imbottitura circolare per il ginocchio sul retro dello snodo.

## DIVARICARE I MONTANTI

**N.** Allentare la cinghia per l'avampiede sull'inserto a calzatura e infilare il piede nell'inserto a calzatura, tenendo divaricati i montanti come mostrato in figura.

## REGOLAZIONE PREVIA DELLA LUNGHEZZA E MODELLARE I MONTANTI

**O.** Tenendo i montanti del tutore contro la gamba, effettuare una regolazione previa delle lunghezze. Regolare la lunghezza dei montanti mediale e laterale secondo necessità, premendo il pulsante e facendo estendere o ritrarre il montante fino alla lunghezza appropriata. Piegarlo o modellare i montanti per adattarli alla conformazione della gamba. I montanti dello snodo laterale devono essere piegati appena sopra lo snodo. Il montante del polpaccio deve essere piegato appena sotto lo snodo e a circa 1/3 della lunghezza verso il basso. (Passaggi C e D delle istruzioni per l'applicazione dell'estensione per il tutore)

**Nota:** Regolare la lunghezza prima di piegare i montanti.

## APPLICARE GLI SNODI

**P.** Applicare lo snodo mediale con l'asse 1,3 cm al di sopra e 1,3 cm dietro rispetto al tubercolo dell'adduttore. Allineare i montanti dello snodo alla gamba e premere fino al raggiungimento della posizione sul lato della fasciatura per il ginocchio.

Allineare visivamente lo snodo laterale allo snodo mediale e controllare l'asse del ginocchio. Allineare i montanti dello snodo alla gamba e premere fino al raggiungimento della posizione sulla fasciatura per il ginocchio. (Passaggio E delle istruzioni per l'applicazione dell'estensione per il tutore)

## AGGANCIARE LA CINGHIA PER L'AVAMPIEDE

**Q.** Agganciare la cinghia per l'avampiede. Continuare ad agganciare le cinghie come indicato o nel Passaggio F (configurazione fasciatura/cinghie a fasciatura) o nel Passaggio G (configurazione cinghie a forza trasversale) delle istruzioni per l'applicazione dell'estensione per il tutore.

## APPLICAZIONE DELL'INSERTO A CALZATURA COMPLETATA

**R.** Ad applicazione completata, l'inserto a calzatura dovrebbe apparire come nella figura sopra riportata.

## ⚠️ ADVERTENCIAS

ESTE DISPOSITIVO SE PROPORCIONA PARA LA VENTA O BAJO PEDIDO DE UN MÉDICO O CUALQUIER OTRO PROFESIONAL DE LA SALUD CUALIFICADO. ESTE DISPOSITIVO NO SE PUEDE VOLVER A USAR EN OTRO PACIENTE NI DURANTE UN USO PROLONGADO QUE SUPERE LOS 180 DÍAS. ESTE DISPOSITIVO NO DEBE UTILIZARSE CON PACIENTES QUE SUPEREN LAS 250 LBS (114 KG) DE PESO. ESTE DISPOSITIVO NO SIRVE PARA EVITAR LESIONES NI PARA REDUCIR O ELIMINAR EL RIESGO DE VOLVER A LESIONARSE.

**INDICACIONES:** SU USO ESTÁ INDICADO PARA APLICAR INMEDIATAMENTE EN RODILLAS EN LAS QUE SEA NECESARIO LIMITAR O BLOQUEAR EL MOVIMIENTO DURANTE LA REHABILITACIÓN DESPUÉS DE UNA INTERVENCIÓN QUIRÚRGICA O DE LESIONES EN LOS LIGAMENTOS DE LA RODILLA, LOS CARTÍLAGOS, FRACTURAS FIJAS INTERNAMENTE O ESTABLES DE LA MESETA TIBIAL, LOS CÓNDILOS, LA TIBIA PROXIMAL Y EL FÉMUR DISTAL.

**CONTRAINDICACIONES:** ESTÁ CONTRAINDICADO PARA FRACTURAS INESTABLES O FRACTURAS DEL FÉMUR PROXIMAL, DE LA TIBIA DISTAL O DEL PERONÉ.

**PRECAUCIÓN:** NO DEJE ESTE DISPOSITIVO EN EL MALETERO DE UN COCHE UN DÍA CALUROSO NI EN CUALQUIER OTRO LUGAR DONDE LA TEMPERATURA PUEDA SUPERAR LOS 150 °F (65 °C) DURANTE UN PERÍODO DE TIEMPO PROLONGADO.

**ADVERTENCIA:** SI SE PRODUCE ALGÚN DOLOR O SÍNTOMA ADICIONAL MIENTRAS USA ESTE DISPOSITIVO, DEJE DE USARLO Y BUSQUE ATENCIÓN MÉDICA.

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

## RODILLERA EXTENSORA

El paciente debe sentarse con la pierna afectada doblada en 30°.

### COLOCAR LA FUNDA DE LA RODILLA EN LA PIERNA

**A.** Todas las fundas deben colocarse desde la parte trasera de la pierna para hacer que los cierres queden por la parte delantera. Centre la zona estrecha conectada de la funda de la rodilla en la parte trasera de la rodilla. Coloque la parte del muslo alrededor de la pierna. Recorte el material sobrante dejando un solapamiento de 2" a 3" (de 5 cm a 7,5 cm). Cierre el cierre de gancho. Repita estos pasos con la parte de la pantorrilla.

**Nota:** La parte del muslo debe colocarse 2" (5 cm) sobre la rótula (rodilla) y la parte de la pantorrilla debe colocarse directamente por debajo de la rótula.

### COLOCAR LAS FUNDAS DE LA PANTORRILLA Y EL MUSLO EN LA PIERNA

**B.** Coloque la funda del muslo lo más alto y cómodo posible. Recorte la circunferencia sobrante dejando un solapamiento de 2" a 3" (de 5 cm a 7,5 cm). Repita estos pasos con la funda del tobillo asegurándose de que las almohadillas cubran solo los maléolos (huesos del tobillo).

### AJUSTAR PREVIAMENTE LAS LONGITUDES

**C.** Sujete los soportes de la rodillera sobre la pierna y ajuste previamente las longitudes. Ajuste la longitud de los soportes mediales y laterales debidamente presionando sobre el botón y extendiendo o plegando el soporte para lograr la longitud adecuada.

### DAR FORMA Y COLOCAR LAS ARTICULACIONES

**D.** Coloque la almohadilla circular de la rodilla en la parte trasera de la articulación. Doble o dé forma a los soportes para que se adapten a las curvas de la pierna. Los soportes de la articulación lateral deben doblarse justo por encima de la articulación. El soporte de la pantorrilla debe doblarse justo por debajo de la articulación y otra vez 1/3 por debajo.

**Nota:** ¡Ajuste la longitud antes de doblar!

### COLOCAR LAS ARTICULACIONES

**E.** Coloque la articulación medial con el eje 1/2" (1,3 cm) superior y 1/2" (1,3 cm) posterior en el tubérculo aductor. Alinee los soportes de la articulación con la pierna y presione en el lateral de la funda de la rodilla.

Alinee visualmente la articulación lateral con la articulación medial y compruebe el eje de la rodilla. Alinee los soportes de la articulación con la pierna y presione en la funda de la rodilla.

## FIJAR LAS CORREAS Y SUJETAR

(Diseño de la correa de la funda/funda)

**F.** Empezando por la correa del tobillo, colóquela alrededor de la parte trasera de la pierna, presione sobre las placas protectoras con gancho y los soportes de la articulación en la pierna y coloque firmemente la correa tensionada sobre la placa para sujetarla con el cierre de gancho. Continúe colocándola alrededor de la parte delantera de la pierna y sujete la correa en la otra placa de la misma manera. Recorte la longitud de la correa sobrante con unas tijeras. Repita estos pasos con las otras tres correas.

## ALT. FIJAR LAS CORREAS Y SUJETAR

(Diseño de la correa de la fuerza de cizallamiento)

**G.** Primero fije las correas delantera y trasera que estén más cerca de la rodilla y sujete las articulaciones en su lugar. Fije el resto de las correas y ajuste la tensión de todas ellas. Asegúrese de que la articulación quede en su lugar. Si las correas son demasiado largas, tendrá que volver a colocar el gancho de doble cara y las correas cortadas.

**Nota:** Si así lo desea, las correas que están al lado de la rodilla pueden ajustarse para producir una contrafuerza estática que es necesaria para ciertas lesiones.

## PLANTILLA EXTENSORA

### INTRODUCIR LA LLAVE

**H.** Retire la llave que está detrás del resorte en la plantilla. Introduzca la llave por detrás del resorte en el soporte tibial de la rodillera extensora presionando el botón y deslizando la llave entre el resorte y el soporte.

### SACAR LA EXTENSIÓN TIBIAL

**I.** Gire la llave 90° y saque la extensión tibial. Gire la llave 90° y retírela. Repita los pasos en el otro lado de la rodillera.

### SUJETAR LA PLANTILLA A LA RODILLERA

**J.** Introduzca la llave entre el resorte y el soporte de la plantilla. Gire la llave 90° y deslice la plantilla en la rodillera. Gire la llave 90° y retírela. Repita los pasos en el otro lado.

### COLOCAR UN CALCETÍN

**K.** Coloque el calcetín (incluido en la plantilla extensora) en el pie.

## COLOCAR LAS FUNDAS EN LA PIERNA

**L.** Siga los pasos 1 y 2 de las instrucciones de colocación de la rodillera extensora para colocar las fundas.

## COLOCAR LA ALMOHADILLA CIRCULAR DE LA RODILLA

**M.** Coloque la almohadilla circular de la rodilla en la parte trasera de la articulación.

## EXTENDER LOS SOPORTES

**N.** Afloje la correa de la puntera en la plantilla y deslice el pie en la plantilla mientras extiende los soportes separados tal y como se muestra en la imagen.

## AJUSTAR PREVIAMENTE LAS LONGITUDES Y DAR FORMA A LOS SOPORTES

**O.** Sujete los soportes de la rodillera sobre la pierna y ajuste previamente las longitudes. Ajuste la longitud de los soportes mediales y laterales debidamente presionando sobre el botón y extendiendo o plegando el soporte para lograr la longitud adecuada. Doble o dé forma a los soportes para que se adapten a las curvas de la pierna. Los soportes de la articulación lateral deben doblarse justo por encima de la articulación. Los soportes de la pantorrilla deben doblarse justo por debajo de la articulación y otra vez 1/3 por debajo. (Pasos C y D de las instrucciones de colocación de la rodillera extensora)

**Nota:** Ajuste la longitud antes de doblar.

## COLOCAR LAS ARTICULACIONES

**P.** Coloque la articulación medial con el eje 1/2" (1,3 cm) superior y 1/2" (1,3 cm) posterior en el tubérculo aductor. Alinee los soportes de la articulación con la pierna y presione en el lateral de la funda de la rodilla.

Alinee visualmente la articulación lateral con la articulación medial y compruebe el eje de la rodilla. Alinee los soportes de la articulación con la pierna y presione en la funda de la rodilla. (Paso E de las instrucciones de colocación de la rodillera extensora)

## FIJAR LA CORREA DE LA PUNTERA

**Q.** Fije la correa de la puntera. Continúe para sujetar las correas tal y como se muestra en el paso F (Diseño de la correa de la funda/funda) o en el paso G (Diseño de la correa de la fuerza de cizallamiento) de las instrucciones de colocación de la rodillera extensora.

## PLANTILLA ACABADA

**R.** La plantilla acabada debe parecerse a la de la foto anterior.

## ⚠️ WARNHINWEISE

DIESE VORRICHTUNG DARF NUR AN EINEN ZUGELASSENEN ARZT ODER ANDEREN QUALIFIZIERTEN THERAPEUTEN ODER AUF DESSEN ANORDNUNG VERKAUFT WERDEN. DIESE VORRICHTUNG IST NICHT FÜR DIE WIEDERVERWENDUNG BEI EINEM ZWEITEN PATIENTEN ODER FÜR EINE LÄNGERE VERWENDUNG ALS 180 TAGE VORGESEHEN. DIESE VORRICHTUNG IST GENERELL NICHT FÜR PATIENTEN MIT EINEM GEWICHT VON MEHR ALS 114 KG VORGESEHEN. DIESE VORRICHTUNG IST NICHT DAZU BESTIMMT, VERLETZUNGEN ZU VERHINDERN ODER DAS RISIKO EINER ERNEUTEN VERLETZUNG ZU VERRINGERN ODER ZU ELIMINIEREN.

**INDIKATIONEN:** INDIZIERT FÜR DIE SOFORTIGE ANWENDUNG AM KNIE ZUR GESPERRTEN ODER EINGESCHRÄNKTEN BEWEGUNGSKONTROLLE DES KNIES WÄHREND DER REHABILITATION NACH OPERATIVEN EINGRIFFEN ODER VERLETZUNGEN VON KNIEBÄNDERN, KNORPELN ODER STABILEN ODER INTERN FIXIERTEN FRAKTUREN DES TIBIAPLATEAUS, DER KONDYLEN ODER DER PROXIMALEN TIBIA UND DES DISTALEN FEMURS.

**KONTRAINDIKATIONEN:** KONTRAINDIZIERT BEI INSTABILEN FRAKTUREN ODER BEI FRAKTUREN DES PROXIMALEN FEMURS ODER DER DISTALEN TIBIA ODER FIBULA.

**VORSICHT:** LASSEN SIE DIE VORRICHTUNG AN HEISSEN TAGEN NICHT IM KOFFERRAUM EINES AUTOS ODER AN EINEM ANDEREN ORT LIEGEN, AN DEM DIE TEMPERATUR ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM 65 °C ÜBERSCHREITEN KANN.

**WARNUNG:** WENN WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRICHTUNG ZUSÄTZLICHE SCHMERZEN ODER SYMPTOME AUFTRETEN, STELLEN SIE DIE ANWENDUNG EIN UND SUCHEN SIE EINEN ARZT AUF.

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

## VERLÄNGERUNGSSORTHESE

Der Patient sollte so sitzen, dass das betroffene Bein 30° angewinkelt ist.

### KNIEBANDAGE AM BEIN ANLEGEN

**A.** Alle Bandagen sollten von der Rückseite des Beins aus angelegt werden, sodass die Verschlüsse an der Vorderseite liegen. Zentrieren Sie den schmalen Verbindungsbereich der Kniebandage in der Falte hinten am Knie. Wickeln Sie das Oberschenkelteil um das Bein. Schneiden Sie das überschüssige Material ab, sodass eine Überlappung von 5 bis 7,5 cm verbleibt. Schließen Sie den Klettverschluss. Wiederholen Sie den Vorgang für das Wadenteil.

**Hinweis:** Das Oberschenkelteil muss 5 cm oberhalb der Patella (Knie) und das Wadenteil direkt unterhalb der Patella positioniert werden.

### OBERSCHENKEL- UND KNÖCHELBANDAGEN AM BEIN ANLEGEN

**B.** Legen Sie die Oberschenkelbandage so hoch am Oberschenkel an, wie es bequem ist. Schneiden Sie den überschüssigen Umfang ab, sodass eine Überlappung von 5 bis 7,5 cm verbleibt. Wiederholen Sie diese Schritte für die Knöchelbandage und stellen Sie sicher, dass die Pelotten die Knöchel gerade bedecken.

### LÄNGEN VORAB ANPASSEN

**C.** Halten Sie die Orthesenschienен gegen das Bein und passen Sie die Längen vorab an. Stellen Sie die Länge der medialen und lateralen Schienen entsprechend ein, indem Sie den Knopf drücken und die Schiene auf die entsprechende Länge aus- oder einklappen.

### FORMEN UND ANBRINGEN DER SCHARNIERE

**D.** Bringen Sie die runde Kniepelotte auf der Rückseite des Scharniers an. Biegen oder formen Sie die Schienen so, dass sie zu den Kurven des Beins passen. Die seitlichen Scharnierschienen sollten knapp über dem Scharnier gebogen werden. Die Wadenschiene sollte knapp unterhalb des Scharniers und erneut ca. 1/3 der Strecke darunter gebogen werden.

**Hinweis:** Länge vor dem Biegen anpassen!

### SCHARNIERE ANBRINGEN

**E.** Bringen Sie das mediale Scharnier mit der Achse 1,3 cm oberhalb des und 1,3 cm hinter dem Tuberculum adductorium an. Richten Sie die Scharnierschienen am Bein aus und drücken Sie sie an der Seite der Kniebandage fest.

Richten Sie das laterale Scharnier visuell mit dem medialen Scharnier aus und überprüfen Sie die Knieachse. Richten Sie die Scharnierschienen am Bein aus und drücken Sie sie an der Kniebandage fest.



## GURTE BEFESTIGEN UND SICHERN

(Wickelgurtausführung)

**F.** Beginnen Sie mit dem Knöchelgurt, indem Sie diesen um die Rückseite des Beins führen, die Platten mit Klettverschluss und die Scharnierschienen gegen das Bein und den gespannten Gurt fest über die Platte spannen, um den Klettverschluss zu schließen. Führen Sie den Gurt dann über die Vorderseite des Beins und befestigen Sie ihn auf die gleiche Weise an der anderen Platte. Schneiden Sie die überschüssige Gurtlänge mit einer Schere ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit den restlichen drei Gurten.

## ALTERNATIVE GURTE BEFESTIGEN UND SICHERN

(Scherkraft-Gurtausführung)

**G.** Befestigen Sie die vorderen und hinteren Gurte, die dem Knie am nächsten sind, zuerst, um die Scharniere in ihrer Position zu sichern. Befestigen Sie die übrigen Gurte und stellen Sie die Spannung an allen Gurten ein. Vergewissern Sie sich, dass das Gelenk weiterhin in seiner Position ist. Wenn die Gurte zu lang sind, können die Klettverschlüsse neu positioniert und die Gurte abgeschnitten werden.

**Hinweis:** Auf Wunsch können die Gurte neben dem Knie gestrafft werden, um bei bestimmten Verletzungen eine statische Gegenkraft zu erzeugen.

## VERLÄNGERUNGS-SCHUHEINLAGE

### SCHLÜSSEL EINFÜHREN

**H.** Entfernen Sie den Schlüssel hinter der Feder an der Schuheinlage. Führen Sie den Schlüssel hinter die Feder an der Tibiaschiene der Verlängerungsohese ein, indem Sie den Knopf drücken und den Schlüssel zwischen Feder und Schiene schieben.

### TIBIAVERLÄNGERUNG HERAUSSCHIEBEN

**I.** Drehen Sie den Schlüssel um 90° und schieben Sie die Tibiaverlängerung heraus. Den Schlüssel um 90° drehen und abziehen. Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Seite der Orthese.

## SCHUHEINLAGE AN DER SCHIENE BEFESTIGEN

**J.** Führen Sie den Schlüssel zwischen die Feder und die Schiene der Schuheinlage ein. Drehen Sie den Schlüssel um 90° und schieben Sie die Schuheinlage in die Orthese. Den Schlüssel um 90° drehen und abziehen. Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Seite.

## SOCKE ANZIEHEN

**K.** Ziehen Sie die (mit der Verlängerungs-Schuheinlage mitgelieferte) Socke über den Fuß.

## BANDAGE AM BEIN ANLEGEN

**L.** Befolgen Sie die Schritte 1 und 2 der Anleitung zum Anlegen der Verlängerungsohese, um die Bandagen anzulegen.

## RUNDE KNIPELOTTE ANLEGEN

**M.** Bringen Sie die runde Kniepelotte auf der Rückseite des Scharniers an.

## SCHIENEN SPREIZEN

**N.** Lösen Sie den Vorderfußgurt an der Schuheinlage und führen Sie den Fuß in die Schuheinlage ein, während Sie die Schienen wie in der Abbildung gezeigt auseinanderspreizen.

## LÄNGEN VORAB ANPASSEN UND SCHIENEN FORMEN

**O.** Halten Sie die Orthesenschienen gegen das Bein und passen Sie die Längen vorab an. Stellen Sie die Länge der medialen und lateralen Schienen entsprechend ein, indem Sie den Knopf drücken und die Schiene auf die entsprechende Länge aus- oder einklappen. Biegen oder formen Sie die Schienen so, dass sie zu den Kurven des Beins passen. Die seitlichen Scharnierschienen sollten knapp über dem Scharnier gebogen werden. Die Wadenschienen sollten knapp unterhalb des Scharniers und erneut ca. 1/3 der Strecke darunter gebogen werden. (Schritt C und D der Anleitung zum Anlegen der Verlängerungsohese)

**Hinweis:** Länge vor dem Biegen anpassen.

## SCHARNIERE ANBRINGEN

**P.** Bringen Sie das mediale Scharnier mit der Achse 1,3 cm oberhalb des und 1,3 cm hinter dem Tuberculum adductorium an. Richten Sie die Scharnierschienen am Bein aus und drücken Sie sie an der Seite der Kniebandage fest.

Richten Sie das laterale Scharnier visuell mit dem medialen Scharnier aus und überprüfen Sie die Knieachse. Richten Sie die Scharnierschienen am Bein aus und drücken Sie sie an der Kniebandage fest. (Schritt E der Anleitung zum Anlegen der Verlängerungsohese)

## VORDERFUSSGURT SICHERN

**Q.** Sichern Sie den Vorderfußgurt. Fahren Sie mit dem Sichern der Gurte fort, wie in Schritt F (Wickelgurtausführung) oder Schritt G (Scherkraft-Gurtausführung) der Anleitung zum Anlegen der Verlängerungsohese.

## FERTIGE SCHUHEINLAGE

**R.** The finished shoe insert should look like the above photo.







2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 USA

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

[www.breg.com](http://www.breg.com)